

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Уфимский государственный нефтяной технический университет»

УТВЕРЖДАЮ

Декан ГНФ

Ф.Н. Янгиров

(подпись)

29.06.2023

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

(44180) Иностранный язык делового и профессионального общения (немецкий язык)

Направление подготовки (специальность): **05.04.01 Геология**

Направленность: **магистерская программа «Геологическое обеспечение и мониторинг технологий утилизации, хранения и ресурсосбережения углеродных газов»**

Уровень высшего образования: **магистратура**

Форма обучения: **очная;**

Кафедра, обеспечивающая преподавание дисциплины: **Иностранные языки (Иностранных языков);**

Трудоемкость дисциплины: **5 з.е. (180 час)**

Уфа 2023

Рабочую программу дисциплины разработал(и):

_____ Саид-Батталова Т.Ш., доцент, канд. филол. наук

Рецензент

_____ Носова О. Е., доцент, канд. филол. наук

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Иностранные языки (Иностранных языков);, обеспечивающей преподавание дисциплины 11.01.2022, протокол №6.

Заведующий кафедрой
Иностранные языки (Иностранных языков)_____..

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой Геологии_____Ю.А. Котенёв

Год приема 2023 г.

Рабочая программа зарегистрирована 08.06.2022 № 6 в ОПЛА и внесена в электронную базу данных

1. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины, предшествующие изучению данной дисциплины (исходя из формирования этапов по компетенциям):

Дисциплины, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее (исходя из формирования этапов по компетенциям): Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, в том числе-научно-исследовательской

Блок: Блок 1. Дисциплины (модули);

Обязательная или часть, формируемая участниками образовательных отношений (в том числе элективные дисциплины): Обязательная часть;

Форма обучения: очная

Семестр, в котором преподается дисциплина	Трудоемкость дисциплины				Вид промежу- точной аттестации
	Зачет- ные едини- цы	Часы			
		Общая	В том числе		
			контакт- ная	СРО	
1	2	72	22	50	зачет;
2	3	108	30	78	экзамен;
ИТОГО:	5	180	52	128	

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

№ пп.	Формируемые компетенции	Шифр/ индекс компетен- ции
1	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4-1

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Шифр компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Шифр результата обучения	Результат обучения
УК-4	УК-4.1 Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку	З(УК-4)	Знать: 1) иметь понятие о ведении и построении деловой документации на иностранном языке

Шифр компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Шифр результата обучения	Результат обучения
	единой стратегии взаимодействия УК-4.2 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д. УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях		с целью оптимальной организации профессиональной деятельности; структуру делового письма и особенности сетевого этикета в иноязычных странах; иметь понятие о стиле делового общения в устной и письменной формах на иностранном языке и используемых в нем лексических и грамматических структурах; 2) принципы и методы работы с академическим и научно-техническим текстом при переводе; стилистические особенности и основные лексико-грамматические структуры, характерные для академического и научно-технического иностранного языка; основные термины и определения на иностранном языке в рамках изучаемой специальности; 3) основные правила построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для создания связных текстов в устной и письменной формах; 4) правила делового общения на иностранном языке в целях обеспечения эффективного академического и профессионального взаимодействия
		У(УК-4)	Уметь: 1) применять правила

Шифр компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Шифр результата обучения	Результат обучения
			ведения и построения деловой документации на иностранном языке с целью оптимальной организации профессиональной деятельности; выделять признаки делового стиля общения на иностранном языке и определять наиболее характерные для него лексические и грамматические структуры, а также применять их в различных ситуациях делового общения; 2) применять алгоритм перевода академического и научно-технического текста с иностранного на родной язык; определять наиболее характерные для академического и научного стиля лексико-грамматические структуры и применять их в ситуациях профессионально общения; использовать и анализировать правильность употребления терминологии изучаемой специальности на иностранном языке в ситуациях профессионального общения; 3) применять основные правила построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для продуцирования связных текстов в устной и письменной формах; 4) применять правила делового об-

Шифр компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Шифр результата обучения	Результат обучения
			щения на иностранном языке в целях обеспечения эффективного академического и профессионального взаимодействия
		В(УК-4)	Владеть: 1) навыками построения деловой документации на иностранном языке и ведения деловой переписки при помощи современных средств связи с целью оптимальной организации профессиональной деятельности; навыками перевода деловой документации с иностранного языка; 2) навыками адекватного, стилистически, грамматически и лексически верного перевода академического и научно-технического текста с иностранного на родной язык и на иностранный язык; основной терминологией на иностранном языке с целью обмена информацией в ситуациях профессионального общения; 3) навыками построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для создания связных текстов в устной и письменной формах, в том числе и с применением специфических лексико-грамматических средств выражения эмоциональной оценки, в ситуациях акаде-

Шифр компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Шифр результата обучения	Результат обучения
			мического и профессионального общения; 4) навыками построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке с использованием адекватных лексико-грамматических средств выражения причинно-следственной связи элементов речевого высказывания, учитывает национальные и психологические особенности собеседников и проявляет толерантность и уважение к мнению представителей других конфессий и национальностей в ситуациях академического и профессионального общения

3. Структура дисциплины

3.1. Виды учебной работы и трудоемкость (всего и по семестрам, в часах)

Форма обучения: очная

Вид учебной работы	Всего и по семестрам, часы	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Контактная работа, всего в том числе:	52	22	30										
лекции (всего)	0												
-в т.ч. лекции on-line курс	0												
практические занятия (ПЗ)	44	20	24										
-в т.ч. практические занятия on-line курс	0												
лабораторные работы (ЛР)	0												
контролируемая самостоятельная работа (защита курсового проекта, курсовой работы и др. работ (при наличии))	0												
-в т.ч. лабораторные рабо-	0												

ты on-line курс													
иная контактная работа (сдача зачета, экзамена, консультации)	8	2	6										
проектная деятельность (ПД)	0												
Самостоятельная работа обучающихся (СРО), всего в том числе: (указать кон- кретный вид СРО)	128	50	78										
выполнение и подготовка к защите курсового проек- та или курсовой работы	0												
выполнение и подготовка к защите РГР работы, ре- ферата, патентных иссле- дований, аналитических исследований и т.п	0												
изучение учебного мате- риала, вынесенного на самостоятельную прора- ботку	37	15	22										
подготовка к лаборатор- ным и/или практическим занятиям	61	28	33										
подготовка к сдаче зачета, экзамена	30	7	23										
иные виды работ обучаю- щегося (при наличии)	0												
освоение on-line курса	0												
самостоятельная проект- ная деятельность (СПД)	0												
ИТОГО ПО ДИСЦИПЛИ- НЕ	180	72	108										

4. Содержание дисциплины

4.1. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий (в часах)

Форма обучения: очная

(раздела)Номер темы	Назва- ние темы (разде- ла)	Семестр	Трудоемкость, часы					Шифр ре- зульта- та обу- чения
			Л	ПЗ	ЛР	СРО	Всего	
1	Berufssprache Deutsch	1		20		50	70	З(УК-4) У(УК-4) В(УК-4)
2	Fachsprache Deutsch	2		24		78	102	З(УК-4) У(УК-4) В(УК-4)
	ИТОГО:			44		128	172	

4.4. Перечень практических занятий

Номер раздела	№ ПЗ	Тема прак- тического занятия	Трудоемкость, часы		
			очная	очно- заочная	заочная
1-Berufssprache Deutsch	1	Struktur einer Firma Тема:Struktur einer Firma. Rollenspiel: Eigene Firma bilden. В рамках прак- тических заня- тий по данному разделу студен- ты развивают и совершенству- ют иноязыч- ную коммуни- кативную компетенцию в официально- деловой (зна- комство с кол- легами, привет- ствие, проща- ние, ведение деловой беседы по телефону, составление расписания де- ловых встреч) и профессио- нально-быто- вой сфере об- щения (рассказ о себе, описа- ние своей компании, ра- боты / видов деятельности). Совершенство- вание навыков говорения происходит по- средством вы- полнения зада- ний по принци- пу нарастаю- щей трудности.	12		

		Предлагаемые упражнения позволяют вывести в речь тренируемые языковые единицы и закрепить полученные знания на практике.			
1-Berufssprache Deutsch	2	Struktur eines Geschäftsbriefs. Тема: Workshop Moderne E-Mail-Korrespondenz На практических занятиях данного раздела обучающиеся знакомятся с основными принципами поиска научно-технической информации в различных печатных и электронных средствах информации на иностранном языке; рассматриваются критерии оценки языкового качества предлагаемой научно-технической информации и принципы оценки её соответствия поставленным научно-техническим задачам; знакомство с существующими современными программами, полезными при переводе научно-технической литературы; знакомство с основными методами и приемами перевода научно-техни-	8		

		ческой литературы с иностранного на родной язык; отрабатываются речевые клише и обороты, характерные для академического стиля; осваиваются принципы "сжатия" текста и построения логически связанных рефератов по материалам изученной научно-технической литературы; анализ текста при аннотировании, составление аннотаций; знакомство с основными требованиями и правилами построения научной статьи с точки зрения организации ее структуры, типов аргументации, используемых языковых средств логической связи частей текста, принятых нормах подачи информации в англоязычных странах, оформление библиографии и цитирования.			
2-Fachsprache Deutsch	3	Bewerbung um eine Stelle. Тема: Sich selbst vorstellen. На практических занятиях данного раздела изучаются принципы создания и структура презентации, принятые в англоговоря-	8		

		щих странах, а также приемы ответов на вопросы по презентации. Отрабатываются речевые клише и обороты, употребляемые в презентации. Для развития и совершенствования навыков монологической речи обучающиеся готовят выступление о своей магистерской диссертационной работе или компании, в которой они работают. Анализируются образцы публичных выступлений в ситуациях академического и профессионального общения.			
2-Fachsprache Deutsch	4	Teamarbeit Тема: Projektentwicklung. Тематика практических занятиях данного раздела посвящена вопросам эффективного управления проектной деятельностью; рассматриваются стадии проекта, тренируются умение делегирования полномочий и осуществления контроля; аргументированная и коллегиальная выработка решения по проблеме проекта; представление результатов	16		

		проектной деятельности.			
-		ИТОГО:	44		

4.5. Виды СРО

Номер раздела	Вид СРО	Трудоемкость, часы		
		очная	очно-заочная	заочная
1-Berufssprache Deutsch	подготовка к сдаче зачета, экзамена	7		
1-Berufssprache Deutsch	подготовка к лабораторным и/или практическим занятиям	28		
1-Berufssprache Deutsch	изучение учебного материала, вынесенного на самостоятельную проработку	15		
2-Fachsprache Deutsch	подготовка к сдаче зачета, экзамена	23		
2-Fachsprache Deutsch	подготовка к лабораторным и/или практическим занятиям	33		
2-Fachsprache Deutsch	изучение учебного материала, вынесенного на самостоятельную проработку	22		
-	ИТОГО:	128		

Темы для самостоятельной работы обучающихся

Раздел 1. Berufssprache Deutsch

Раздел 1. Berufssprache Deutsch

- 1) Составление терминологического словаря по теме
- 2) Перевод деловой документации: структура и стиль делового письма
- 3) Подбор научно-технических текстов на иностранном языке по теме диссертационного исследования /специальности
- 4) Ознакомительное, поисковое и изучающее чтение текстов по профилю изучаемой специальности

- 5) Аннотирование и реферирование текстов профессиональной направленности
- 6) Развитие навыков аудирования, говорения и письма на иностранном языке

Раздел 2. Fachsprache Deutsch

Раздел 2. Fachsprache Deutsch.

- 1) Составление терминологического словаря по теме
- 2) Перевод деловой документации: письма-запросы, предложения и ответы на них; заказы; жалобы
- 3) Ознакомительное, поисковое и изучающее чтение текстов по профилю изучаемой специальности
- 4) Аннотирование и реферирование текстов профессиональной направленности
- 5) Развитие навыков аудирования, говорения и письма на иностранном языке

5. Формы текущего контроля успеваемости и проведения промежуточной аттестации

Перечень оценочных средств текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине приведен Фонде оценочных средств (приложение Б).

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Учебно-методическое обеспечение

Сведения об обеспеченности дисциплины основной, дополнительной и учебно-методической литературой приведены в формах № 1-УЛ и № 2-УЛ (приложение А).

6.2. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, рекомендуемых для освоения дисциплины

Названия современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, рекомендуемых для освоения дисциплины	Ссылки на официальные сайты
ЭБС Znanium.com	http://znanium.com/
ЭБС Лань	https://e.lanbook.com/
ЭБС Национальная электронная библиотека	https://rusneb.ru/
ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	https://biblioclub.ru/
Электронная библиотека УГНТУ	http://www.bibl.rusoil.net
1. Мультитран – словарь с возможностью выбора необходимых словарей, от нефтегазовой области и юриспруденции до психологии и разговорных выражений, идиом, устойчивых словосочетаний. Возможность выбора разных языков, настройки словарей, просмотр в реальном употреблении. Наличие форума при официальном сайте, где можно задать вопрос по переводу. Имеется официальное приложение на Android и iOS, возможность сохранения истории поиска, озвучивания транскрипции, присутствует опция сохранения избранного.	https://www.multitrans.ru/
10. TED talks – конференции со всего мира с лимитом в 10-15 минут на темы науки, бизнеса, финансов, культуры, образования. Возможность использования ресурса как вспомогательное средство при создании индивидуальной модели студента для выступлений на конференциях. Включение/отключение субтитр, возможность бесплатного официального скачивания/использования без подключения к интернету/	https://www.ted.com/

использование на PC/других устройствах. Наличие бесплатных приложений для всех мобильных платформ/устройств. Наличие отдельного приложения с аудио-версиями (после предварительного скачивания подкасты так же доступны без подключения к интернету).	
11. BBC 6 mins – аутентичные диалоги на темы бизнеса, культуры, общения, т.д. Наличие выделенного словарного запаса с письменным контекстным описанием и скриптами (текстовым отображением аудиодорожек). Возможность использования без подключения к интернету. Наличие бесплатных приложений для всех мобильных платформ/устройств. Наличие отдельного приложения с аудио-версиями (после предварительного скачивания подкасты так же доступны без подключения к интернету).	http://www.bbc.co.uk/learningenglish/russian/features/6-minute-english
12. British Council – широкая подборка статей и видео для изучения иностранного языка, коррекции произношения. Советы по написанию деловых писем, выдержки из аутентичных журналов, советы по разработке разговорных навыков и т.д. Наличие нескольких разделов для разных возрастных групп.	http://learnenglish.britishcouncil.org/en/
13. Академик – всемирный сайт-словарь с контекстным описанием и вариативными дефинициями во всех сферах деятельности: от технологий и механизмов до медицины, русского языка, географии и юриспруденции. Аутентичные определения из энциклопедий, мировых словарей и собраний вместе со ссылками на оригиналы и виртуальными данными.	https://dic.academic.ru
2. Reverso Context. Сайт - словарь с аутентичными контекстными фрагментами текста, с возможностью озвучить варианты на обоих запрашиваемых языках, а так же широкий диапазон самих языков. Имеет официальные бесплатные приложения на iOS и Android, позволяющие хранить историю поиска после регистрации, как и избранные параметры.	http://context.reverso.net
3. Woordhunt – словарь, персональный помощник в изучении иностранных языков. На каждое искомое слово выдает два варианта - для британского и американского английского языка. Имеется значок прослушивания произношения слова для обоих вариантов.	http://woordhunt.ru/
4. Word Reference forum – форум, где люди со всего мира вместе работают вместе над проблемами перевода в различных языках, делятся стандартами, источниками, ссылками и могут общаться на разные темы по грамматике и лексике. Удобная конфигурация- все языки разбиты на отдельные ветки на сайте, имеют подразделы и отдельный архив за прошлые года.	https://forum.wordreference.com/
5. Slovar-vocab.com – сайт с указанием всех основных существующих русско-английских и англо-русских словарей: научно-технические, по программированию и вычислительной технике, экономические, юридические словари, словари идиом и др.	http://slovar-vocab.com/
6. Abby Lingvo Pro – словарь с единой базой. Возможность посмотреть перевод фразы/выражений в реальном употреблении.	https://www.lingvolive.com/ru-ru
7. Alleng.ru – сайт с грамматикой английского языка. Теория, примеры.	http://www.alleng.ru/mybook/3gram/0grammar.htm
8. Lingualeo – грамматика, аутентичное аудирование, чтение, видео. Персональные тренировки, возможность настройки индивидуальной программы, поэтапное изучение всех аспектов английского языка, возможность перехода на платный уровень с расширенными возможностями. Наличие бесплатных приложений для всех мобильных платформ/устройств.	https://lingualeo.com/ru
9. Duolingo – аналог Lingualeo, бесплатный сайт для изучения английского языка. Отличие – наличие большого количества игр для взрослых и детей для освоения грамматики и лексики.	https://www.duolingo.com/

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

7.1. Перечень специальных аудиторий, кабинетов, лабораторий и пр., используемых при реализации дисциплины с перечнем основного оборудования

№ пп.	Номер помещения	Оснащенность помещения (перечень основного оборудования)	Наименование помещения
1	5-211	Громкоговоритель потолочный RCS RC-120C(8);Компьютер Pentium 4(1);Компьютер Кламас (сист блок G4620, монитор LG22MP, клавиатура, мышь, сет.фильтр)(2);Компьютер P4(1);Микрофон JTS CX-504 конденсаторный(1);Микшерный пульт Behringer Xenyx 1204USB-EUмалом шум.(1);Проектор LCD Mitsubishi XL5980U(1);Радиосистема одноканальная JTS US-8001D\PT-850B(1);Системный блок Core j 5-2400(1);Системный блок Core jj5-2400(1);Системный блок Core j 5-2400(2);Системный блок Core j 5-2400(2);Системный блок Core i 5-2400(1);Системный блок Core j 5-2400(11);Системный блок Core j5-2400(1);Усилитель мощности JEDIA JPA-240DP 240Вт\100В(1);Эквалайзер графический Behringer FBQ3102-EU 31 полосный(1);Экран Da-Lite 175*234 Cosmopolitan(1);Шкаф(ы) для хранения	Помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования
2	5-236	Стол, стулья	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа – укомплектована специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения.
3	5-307	Компьютер AM 2 Athlon(2);Компьютер AM 2 Athlon(3);Компьютер AM2 Athlon(3);Компьютер AM2 Athlon(2);Компьютер AM 2 Athlon(2);Компьютер AM2 Athlon(1);Компьютер AM2 Athlon(1);МФУ HP LaserJet Pro MFP M132a(1);Магнитола Philips AZ(2);Монитор Samsung 17"(1);Ноутбук ASUS K50IN T4400(2,2) (1);Ноутбук ASUS K52JE i3 370M\сумка\мышь(1);Проектор мультимедийный BenQ Projector 670(1);Сетевой коммутатор D-Link DES-3026(1);Системный блок AM2 ATHLON(1);Системный блок Core i3-6100 JNWIN(1);Сканер HP ScanJet 4850(1);Экран на треноге DRAPER Diplomat 8 100(152*203)(1);Доступ к электронной информационно-образовательной среде (Корпоративная информационная система УГНТУ); Доступ в интернет;	Помещение для самостоятельной работы – укомплектовано специализированной (учебной) мебелью, оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду организации.
4	5-307	Компьютер AM 2 Athlon(2);Компьютер AM 2 16	Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточного

7.2. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, используемых в учебном процессе при освоении дисциплины

№ пп.	Наименование ПО	Лицензионная чистота (реквизиты лицензии, свидетельства о гос. регистрации и т.п., срок действия)
1	ABBYY FineReader 10	Дата выдачи лицензии 05.07.2012, Поставщик: ЗАО "СофтЛайн Трейд"
2	Global Intermediate Business e-Workbook	Дата выдачи лицензии 20.03.2014, Поставщик: ИП "Ситдикова Д.М."
3	Global Pre-Intermediate Business e-Workbook	Дата выдачи лицензии 20.03.2014, Поставщик: ИП "Ситдикова Д.М."
4	Microsoft Office	Дата выдачи лицензии 01.01.2007
5	Антивирус Kaspersky	Дата выдачи лицензии 27.10.2010
6	Курс Business English 24/7	Дата выдачи лицензии 17.12.2009, Поставщик: ЗАО "СофтЛайн Трейд"
7	Курс Talk to Me Deutsch	Дата выдачи лицензии 17.12.2009, Поставщик: ЗАО "СофтЛайн Трейд"
8	Курс Talk to Me English	Дата выдачи лицензии 17.12.2009, Поставщик: ЗАО "СофтЛайн Трейд"

8. Организация обучения лиц с ограниченными возможностями здоровья

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья, обучающихся по данной образовательной программе, разрабатывается индивидуальная программа освоения дисциплины с учетом особенностей их психофизического развития, их индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

Приложение А

Форма № УЛ-1

СВЕДЕНИЯ

об обеспеченности дисциплины основной и дополнительной учебной литературой

Наименование дисциплины: (44180)(44180)Иностранный язык делового и профессионального общения (немецкий язык)

Направление подготовки (специальность): 05.04.01 Геология

Направленность: магистерская программа «Геологическое обеспечение и мониторинг технологий утилизации, хранения и ресурсосбережения углеводородных газов»

Форма обучения: очная;

Кафедра, обеспечивающая преподавание дисциплины: Иностранные языки (Иностранных языков);

Тип	Назначение учебных изданий	Семестр			Библиографическое описание	Кол-во экз.	Адрес нахождения электронного	Коэффициент
		очная	очно-заочная	заочная				
1	2	3	4	5	6	7	8	9

Основная литература	Для выполнения СРО; Для выполнения практических занятий;	1,2			Богданова, Н. Н. Учебник немецкого языка для технических университетов и вузов : с интерактивными упражнениями и тестами на компакт-диске / Н. Н. Богданова. - 3-е изд., испр. и доп. - М. : Изд-во МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2009. - 448 с. : ил. эл. опт. диск (CD-ROM). - (Иностранный язык в техническом университете). - ISBN 978-5-7038-3279-0 : 188.76 р. - Текст : непосредственный.	59	-	0.25
Дополнительная литература	Для выполнения СРО; Для выполнения практических занятий;	1,2			Архипкина, Г. Д. Деловая корреспонденция на немецком языке. Geschäftskorrespondenz: Учебное пособие / Г.Д. Архипкина, Г.С. Завгородняя и др. - Москва : НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 191 с. (Высшее образование: Бакалавриат). ISBN 978-5-16-004804-8. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/376358 (дата обращения: 02.03.2022). – Режим доступа: по подписке.	1	http://www.znanium.com	1.00

Дополнительная литература	Для выполнения СРО; Для выполнения практических занятий;	1,2			Бориско, Н. Ф. Бизнес-курс немецкого языка : словарь-справ. / Н. Ф. Бори-ско. - 5-е изд., стер. - Киев : Логос, 2003. - 352 с. : ил. - Текст: непосред-ственный	83	-	0.50
Дополнительная литература	Для выполнения СРО; Для выполнения практических занятий;	1,2			Рымашевская, Э. Л. Немецко-русский и русско-немецкий словарь (краткий) / Э. Л. Рымашевская. - 3-е изд., стереотип. - М. : Рус. яз., 1993. - 935 с. - ISBN 5200021987 : 15000.00 р. - Текст : непосредственный.	22	-	0.25
Дополнительная литература	Для выполнения СРО; Для выполнения практических занятий;	1,2			Чернышева, Н. Г. Wirtschaftsdeutsch: markt, Unternehmerschaft, Handel = Деловой немецкий язык: рынок, предпринимательство, торговля : учебник / Н. Г. Чернышева, Н. И. Лыгина, Р. С. Музалевская. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : ФОРУМ : ИНФРА-М, 2020. — 360 с. - ISBN 978-5-91134-766-6. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/1061635 (дата обращения: 02.03.2022). – Режим доступа: по подписке.	1	http://www.znanium.com	1.00

Дополнительная литература	Для выполнения СРО; Для выполнения практических занятий;	1,2			Васильева, М. М. Практическая грамматика немецкого языка : учебное пособие / М.М. Васильева, М.А. Васильева. — 15-е изд. — Москва : ИНФРА-М, 2022. — 255 с. — ISBN 978-5-16-015704-7. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/1859835 (дата обращения: 02.03.2022). – Режим доступа: по подписке.	1	http://www.znanium.com	1.00
Примечание – Графы 1-5,8 заполняются кафедрой, графы 7 и 9 - библиотекой								

Составил:

_____ Саид-Батталова Т.Ш., доцент, канд. филол. наук

Год приема 2023 г.

СВЕДЕНИЯ**об обеспеченности дисциплины учебно-методическими изданиями**

Наименование дисциплины: (44180)(44180)Иностранный язык делового и профессионального общения (немецкий язык)

Направление подготовки (специальность): 05.04.01 Геология

Направленность магистерская программа«Геологическое обеспечение и мониторинг технологий утилизации, хранения и ресурсосбережения углеродных газов»

Форма обучения очная;

Кафедра, обеспечивающая преподавание дисциплины: Иностранные языки (Иностранных языков);

Назначение учебных изданий	Семестр			Библиографическое описание	Кол-во экз.		Адрес нахождения электронного	Кoeffициент
	очная	очно-заочная	заочная		Всего	в том числе		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Для выполнения СРО;Для выполнения практических занятий;	1,2			Экспресс-курс грамматики немецкого языка : учебно-методическое пособие к практическим занятиям по немецкому языку / УГНТУ, каф. Ин. яз. ; сост. Р. А. Салахов. - Уфа : Изд-во УГНТУ, 2010. - 262 Кб. - URL: http://bibl.rusoil.net/base_docs/UGNTU/Inostrany/Salaxov2.pdf . - Текст : электронный.	1	0	http://bibl.rusoil.net	1.00

Для выполнения СРО; Для выполнения практических занятий;	1,2			Разговорные темы "Ufa", "Berlin", "TU Erdol", "Osterreich" : учебно-практическое пособие по развитию навыков устной речи для студентов 1-2 курсов, изучающих немецкий язык / УГНТУ, каф. Ин. яз. ; сост. Т. Ш. Саид-Батталова. - Уфа : УГНТУ, 2012. - 856 Кб. - URL: http://bibl.rusoil.net/base_docs/UGNTU/Inostrany/Said-Battalova1.pdf . - Текст : электронный.	1	0	http://bibl.rusoil.net	1.00
Примечание – Графы 1-5,8 заполняются кафедрой, графы 6,7 и 9 - библиотекой								

Составил:

_____ Саид-Батталова Т.Ш., доцент, канд. филол. наук

Год приема 2023 г.

Приложение Б

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Уфимский государственный нефтяной технический университет»

УТВЕРЖДАЮ

Декан ГНФ

_____ Ф.Н. Янгиров

29.06.2023

**Фонд оценочных средств по текущей успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине
(44180)Иностранный язык делового и профессионального общения (немецкий язык)**

Направление подготовки (специальность): 05.04.01 Геология

Направленность: магистерская программа «Геологическое обеспечение и мониторинг технологий утилизации, хранения и ресурсосбережения углеводородных газов»

Уровень высшего образования: магистратура

Форма обучения: очная;

Кафедра, обеспечивающая преподавание дисциплины: Иностранные языки (Иностранных языков);

Трудоемкость дисциплины: 5 з.е. (180час)

Уфа 2023

ФОС по текущей успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине разработал (и):

_____ Саид-Батталова Т.Ш., доцент, канд. филол. наук

—
Рецензент

_____ Носова О. Е., доцент, канд. филол. наук

ФОС по текущей успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине рассмотрен и одобрен на заседании кафедры Иностранные языки (Иностранных языков);, обеспечивающей преподавание дисциплины 11.01.2022, протокол №6.

Заведующий кафедрой Иностранные языки (Иностранных языков); _____..

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой Геологии _____ Ю.А. Котенёв

Год приема 2023 г.

ФОС по текущей успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине
зарегистрирован 08.06.2022 № 6 в отделе МСОП и внесен в электронную базу данных

1. Паспорт фонда оценочных средств

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Шифр результата обучения	Результат обучения	Индикатор достижения компетенций	Показатели достижения результатов освоения компетенций	Вид оценочного средства
1	Berufssprache Deutsch	В(УК-4)	1) иметь понятие о ведении и построении деловой документации на иностранном языке с целью оптимальной организации профессиональной деятельности; структуру делового письма и особенности сетевого этикета в иноязычных странах; иметь понятие о стиле делового общения в устной и письменной формах на иностранном языке и используемых в нем лексических и грамматических структурах; 2) принципы и методы работы с академическим и научно-техническим текстом при переводе; стилистические особенности и основные лексико-грамматические структуры, характерные для академического и научно-технического иностранного языка; основные термины и	УК-4.1 Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия	употребляет характерные лексико-грамматические компоненты для создания элементов деловой документации на иностранном языке; создает деловую документацию на иностранном языке различных типов, необходимую для организации профессиональной деятельности, и осуществляет ее передачу при помощи современных средств связи, в т.ч. электронной почты	Деловая и/или ролевая игра Письменный и устный опрос
				УК-4.2 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.	свободно строит грамматически верные и логически непротиворечивые предложения на иностранном языке, используя при этом адекватные лексико-грамматические средства выражения причинно-следственной	Доклад, сообщение Письменный и устный опрос Тест

			определения на иностранном языке в рамках изучаемой специальности; 3) основные правила построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для создания связных текстов в устной и письменной формах; 4) правила делового общения на иностранном языке в целях обеспечения эффективного академического и профессионального взаимодействия		связи элементов речевого высказывания; демонстрирует толерантность и уважение к мнению представителей других конфессий и национальностей путем использования соответствующих лексико-грамматических средств адекватных ситуациям академического и профессионального общения	
				УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат	свободно строит грамматически верные и логически непротиворечивые предложения на иностранном языке при создании связных текстов в устной и письменной формах в ситуациях профессионального и академического общения с применением специфических лексико-грамматических средств выражения эмоциональной оценки	Доклад, сообщение Письменный и устный опрос
				УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дис-	продуцирует адекватный, стилистически, грамматически и лексически верный перевод научно-техниче-	Доклад, сообщение Письменный и

				куссиях	ского текста с иностранного на родной язык; без труда переводит с иностранного на русский и с русского на иностранный язык основную терминологию специальности, дает описание технологических процессов и компонентов технологического оборудования на иностранном языке	устный опрос Собеседование
		3(УК-4)		УК-4.1 Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия	называет правила текстового построения деловой документации, ее составные части; приводит примеры и лексико-грамматические особенности сетевого этикета в язычных странах; перечисляет отличительные особенности делового функционального стиля в иностранном языке по отношению к остальным стилям; называет особенности употребления характерных оборотов делового стиля для различных ситуаций делового устного и письменного	Письменный и устный опрос Тест

					общения на иностранном языке	
				УК-4.2 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.	называет/приводит примеры правил устной коммуникации в ситуации делового общения, принятые в иноязычных странах	Письменный и устный опрос Собеседование Тест
				УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат	правильно строит несложные с точки зрения грамматики непродолжительные по объему высказывания; перечисляет основные грамматические формы иностранного языка, имеет понятие о структуре построения предложений; характеризует структуру и правильно выбирает принципы построения связанного текста; описывает применение сложных грамматических конструкций в деловой документации на иностранном языке; употребляет соответствующие ситуации делового общения стандартные клише и обороты	Письменный и устный опрос Тест

				УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях	перечисляет / характеризует принципы и методы работы с научно-техническим текстом при переводе; называет / приводит примеры стилистических особенностей и основных лексико-грамматических структур, характерных для академического и научно-технического иностранного языка; переводит с иностранного языка основные термины и определения в рамках изучаемой специальности	Письменный и устный опрос
		У(УК-4)		УК-4.1 Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия	правильно строит образец деловой документации и выбирает адекватное поставленной задаче его лексико-грамматическое оформление; поясняет соотношение выявленных лексико-грамматических структур, применяемых в деловой письменной речи, с конкретными документами, используемыми в научно-технической	Письменный и устный опрос Собеседование Тест

					деятельности; верно применяет изученные лексико-грамматические структуры для формирования документов на иностранном языке, а также для построения эффективной устной деловой коммуникации на иностранном языке	
				УК-4.2 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.	употребляет в речи (с незначительными нарушениями, неведущими к срыву коммуникации) языковые средства, адекватные поставленной коммуникативной задаче делового общения в рамках изученной тематики	Письменный и устный опрос Собеседование
				УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат	строит связные грамматически верные объемные высказывания на иностранном языке; поясняет критерии, по которым грамматически обоснованно применяет основные формы и структуры иностранного языка; аргументирует при-	Письменный и устный опрос Тест

					менение сложных грамматических структур в предложениях на иностранном языке; поясняет применение грамматических правил для построения сложных развёрнутых предложений, обнаруживающих разнообразные логические связи между информативными компонентами; определяет тип деловой коммуникации согласно используемым лексико-грамматическим структурам иностранного языка	
				УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях	правильно применяет алгоритм перевода при работе с научно-техническим текстом (при переводе с иностранного на родной язык); выделяет и называет наиболее характерные для научного стиля лексико-грамматические структуры в тексте; правильно использует терминологию изучаемой специальности на иностранном языке в ситуациях профессио-	Письменный и устный опрос Собеседование

					нального общения; строит грамматически верные и логически непротиворечивые предложения на иностранном языке в устной и письменной формах	
13	Fachsprache Deutsch	B(УК-4)		УК-4.1 Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия	употребляет характерные лексико-грамматические компоненты для создания элементов деловой документации на иностранном языке; создает деловую документацию на иностранном языке различных типов, необходимую для организации профессиональной деятельности, и осуществляет ее передачу при помощи современных средств связи, в т.ч. электронной почты	Деловая и/или ролевая игра Письменный и устный опрос
				УК-4.2 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.	свободно строит грамматически верные и логически непротиворечивые предложения на иностранном языке, используя при этом адекватные лексико-грамматические сред-	Письменный и устный опрос Собеседование Тест

					ства выражения причинно-следственной связи элементов речевого высказывания; демонстрирует толерантность и уважение к мнению представителей других конфессий и национальностей путем использования соответствующих лексико-грамматических средств адекватных ситуациям академического и профессионального общения	
				УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат	свободно строит грамматически верные и логически непротиворечивые предложения на иностранном языке при создании связных текстов в устной и письменной формах в ситуациях профессионального и академического общения с применением специфических лексико-грамматических средств выражения эмоциональной оценки	Доклад, сообщение Письменный и устный опрос
				УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и	продуцирует адекватный, стилистически, грамматически и лек-	Письменный и устный

				идеи в академических и профессиональных дискуссиях	сически верный перевод научно-технического текста с иностранного на родной язык; без труда переводит с иностранного на русский и с русского на иностранный язык основную терминологию специальности, дает описание технологических процессов и компонентов технологического оборудования на иностранном языке	опрос Собеседование Тест
		3(УК-4)		УК-4.1 Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия	называет правила текстового построения деловой документации, ее составные части; приводит примеры и лексико-грамматические особенности сетевого этикета в язычных странах; перечисляет отличительные особенности делового функционального стиля в иностранном языке по отношению к остальным стилям; называет особенности употребления характерных оборотов делового стиля для различ-	Письменный и устный опрос Тест

					ных ситуаций делового устного и письменного общения на иностранном языке	
				УК-4.2 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.	называет/приводит примеры правил устной коммуникации в ситуации делового общения, принятые в иноязычных странах	Письменный и устный опрос Собеседование Тест
				УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат	правильно строит несложные с точки зрения грамматики непродолжительные по объему высказывания; перечисляет основные грамматические формы иностранного языка, имеет понятие о структуре построения предложений; характеризует структуру и правильно выбирает принципы построения связанного текста; описывает применение сложных грамматических конструкций в деловой документации на иностранном языке; употребляет соответствующие ситуации делового общения стан-	Письменный и устный опрос Тест

					дартные клише и обороты	
				УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях	перечисляет / характеризует принципы и методы работы с научно-техническим текстом при переводе; называет / приводит примеры стилистических особенностей и основных лексико-грамматических структур, характерных для академического и научно-технического иностранного языка; переводит с иностранного языка основные термины и определения в рамках изучаемой специальности	Письменный и устный опрос
		У(УК-4)		УК-4.1 Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия	правильно строит образец деловой документации и выбирает адекватное поставленной задаче его лексико-грамматическое оформление; поясняет соотношение выявленных лексико-грамматических структур, применяемых в деловой письменной речи, с конкретными докумен-	Письменный и устный опрос Собеседование Тест

					тами, используемыми в научно-технической деятельности; верно применяет изученные лексико-грамматические структуры для формирования документов на иностранном языке, а также для построения эффективной устной деловой коммуникации на иностранном языке	
				УК-4.2 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.	употребляет в речи (с незначительными нарушениями, неведущими к срыву коммуникации) языковые средства, адекватные поставленной коммуникативной задаче делового общения в рамках изученной тематики	Письменный и устный опрос Собеседование
				УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат	строит связные грамматически верные объемные высказывания на иностранном языке; поясняет критерии, по которым грамматически обоснованно применяет основные формы и структу-	Письменный и устный опрос Собеседование Тест

					ры иностранного языка; аргументирует применение сложных грамматических структур в предложениях на иностранном языке; поясняет применение грамматических правил для построения сложных развёрнутых предложений, обнаруживающих разнообразные логические связи между информативными компонентами; определяет тип деловой коммуникации согласно используемым лексико-грамматическим структурам иностранного языка	
				УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях	правильно применяет алгоритм перевода при работе с научно-техническим текстом (при переводе с иностранного на родной язык); выделяет и называет наиболее характерные для научного стиля лексико-грамматические структуры в тексте; правильно использует терминологию изучаемой специальности на	Письменный и устный опрос Собеседование

					иностранном языке в ситуациях профессионального общения; строит грамматически верные и логически непротиворечивые предложения на иностранном языке в устной и письменной формах	
--	--	--	--	--	---	--

2. Перечень оценочных средств для текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине

п/п	Вид оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде	Шкала оценки
1	2	3	4	5
1	Деловая и/или ролевая игра	Совместная деятельность группы обучающихся и преподавателя под управлением преподавателя с целью решения учебных и профессионально-ориентированных задач путем игрового моделирования реальной проблемной ситуации. Позволяет оценивать умение анализировать и решать типичные профессиональные задачи.	Тема (проблема), концепция, роли и ожидаемый результат по каждой игре.	оценка «отлично» выставляется обучающемуся, если 10-9 баллов - максимальный балл) обучающийся спонтанно поддерживает диалог без предварительной подготовки. Формулирует свои мысли, выражает свое мнение, отстаивает свою точку зрения, шутит. Использует разнообразные грамматические структуры и демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче и функциональному стилю ситуации общения, практически не делает ошибок. Обладает соответствующей интонацией, паузацией, произношением, быстрым темпом речи. При монологическом высказывании понятно излагает свои впечатления, строит грамматически правильные связные высказывания. Цель коммуникации обучаемым успешно достигнута. оценка «хорошо» выставляется обучающемуся, если (8-7 баллов - средний балл) обучающийся поддерживает диалог по изученным темам. Формулирует свои мысли, выражает свое мнение, отстаивает свою точку зрения, использует правильные грамматические структуры и демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче и функциональному стилю ситуации общения, допускает незначительные лексико-грамматические ошибки, не мешающие пониманию. Обладает соответствующей интонацией, паузацией, произношением, средним темпом речи. При монологическом высказывании понятно излагает свои впечатления, строит грамматически связные высказывания. Цель коммуникации обучаемым

				успешно достигнута. оценка <i>«удовлетворительно»</i> выставляется обучающемуся, если (6 -5 баллов - минимальный балл) обучающийся поддерживает диалог по изученным ранее темам. Темп речи медленный. Не проявляет инициативу при постановке вопросов, испытывает трудности, если требуется спонтанно вступить в диалог. При монологическом высказывании может строить непродолжительные по объему высказывания. Допускает грамматические ошибки, не затрудняющие понимание. Демонстрирует ограниченный словарный запас, в некоторых случаях неточный для выполнения поставленной задачи. Логичность и связность не всегда присутствуют в речи, интонация и паузация неточные, не допускает грубых фонематических ошибок, затрудняющих понимание, речь в основном понятна. Цель коммуникации достигнута. оценка <i>«неудовлетворительно»</i> выставляется обучающемуся, если (4 и ниже баллов) обучающийся не может поддерживать диалог по изученным ранее темам. Темп речи неоправданно медленный. Не проявляет инициативу при постановке вопросов, не может вступить в диалог. При монологическом высказывании не может строить непродолжительные по объему высказывания. Допускает грубые грамматические ошибки, затрудняющие понимание и искажающие смысл высказывания. Демонстрирует ограниченный словарный запас, недостаточный для выполнения поставленной задачи. Логичность и связность отсутствуют в речи, интонация и паузация неправильные, допускает грубых фонематических ошибки, мешающие пониманию, речь не понятна. Цель коммуникации не достигнута. <i>«зачтено»</i> выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 10-5 баллов <i>«незачтено»</i> выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 4-0 баллов
2	Доклад, сообщение	Продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы.	Темы докладов, сообщений.	оценка <i>«отлично»</i> выставляется обучающемуся, если обучающийся показал всестороннее и глубокое знание изучаемой темы, усвоил рекомендованную литературу, проявил творческие способности в понимании, изложении и применении учебного материала. (Максимальный балл - 10) оценка <i>«хорошо»</i> выставляется обучающемуся, если обучающийся показал всестороннее и глубокое знание изучаемой темы, усвоил рекомендованную литературу, но не проявил творческие способности в понимании, изложении и применении учебного материала. (Средний балл - 8) оценка <i>«удовлетворительно»</i> выставляется обучающемуся, если обучающийся показал неполное знание изучаемой темы, частично усвоил рекомендованную литературу, не проявил творческие способности в понимании, изложении и применении

				нии учебного материала. (Минимальный балл - 6) оценка « <i>неудовлетворительно</i> » выставляется обучающемуся, если обучающийся не показал даже минимального знания изучаемой темы, не усвоил рекомендованную литературу, не проявил творческие способности в понимании, изложении и применении учебного материала. (5 баллов и ниже) « <i>зачтено</i> » выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 10-6 баллов. « <i>незачтено</i> » выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 5-0 баллов.
3	Письменный и устный опрос	Оценочное средство для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации. Позволяет выявить и восполнить пробелы в знаниях; повторить, закрепить, систематизировать материал; оценить знания, умения, теоретические и практические навыки; определить уровень сформированных у студентов компетенций по дисциплине (модулю)	Совокупность вопросов, заданий, упражнений, тестов для выполнения контрольных работ, домашних заданий, РГР и иных учебных работ. Комплект билетов для текущей и промежуточной аттестации	оценка « <i>отлично</i> » выставляется обучающемуся, если при ответе на все три экзаменационных вопроса обучающийся набрал 30-27 баллов. Максимальное количество баллов, которые можно набрать на экзамене – 30 баллов. оценка « <i>хорошо</i> » выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал не менее 22 баллов из 30 при ответе на все три экзаменационных вопроса. оценка « <i>удовлетворительно</i> » выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал не менее 18 баллов из 30 при ответе на все три экзаменационных вопроса. оценка « <i>неудовлетворительно</i> » выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал менее 17 баллов из 30 при ответе на все три экзаменационных вопроса. « <i>зачтено</i> » выставляется обучающемуся, если при ответе на зачете обучающийся набрал не менее 12 баллов. Максимальное количество баллов, которое можно набрать на зачете – 20 баллов. « <i>незачтено</i> » выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 11- 0 баллов.
4	Собеседование	Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.	Вопросы по темам/разделам дисциплины.	оценка « <i>отлично</i> » выставляется обучающемуся, если ответ соответствует следующим критериям: употребление студентом в речи сложных грамматических конструкций, построение сложных предложений с выявлением критической оценки материала и глубинных логических связей между его компонентами, аргументировано выстроенная сложная речь на иностранном языке и активное реагирование на дополнительные вопросы – оценивается в 5 баллов. оценка « <i>хорошо</i> » выставляется обучающемуся, если ответ соответствует следующим критериям: употребление студентом в речи несложных грамматических конструкций, построение простых предложений в рамках связанной и аргументированной речи, адекватное реагирование на вопросы – оценивается в 4 балла. оценка « <i>удовлетворительно</i> » выставляется обучающемуся, если ответ соответствует следующим критериям: употребление простейших грамматических конструкций, организация предложений на уровне простых и обеспечение связывания

				элементов текста с помощью наводящих вопросов преподавателя – оценивается как 3 балла. оценка «<i>неудовлетворительно</i>» выставляется обучающемуся, если ответ соответствует следующим критериям: неспособность построить какие-либо связанные конструкции на иностранном языке, невозможность понять и адекватно ответить на вопросы преподавателя – оценивается как 2 балла. «<i>зачтено</i>» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 5-3 баллов. «<i>незачтено</i>» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 2- 0 баллов.
5	Тест	Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.	Фонд тестовых заданий.	оценка «<i>отлично</i>» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 91 - 100 баллов. оценка «<i>хорошо</i>» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 76-90 баллов. оценка «<i>удовлетворительно</i>» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 61-75 баллов. оценка «<i>неудовлетворительно</i>» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал менее 60 баллов. «<i>зачтено</i>» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал более 61 балла за выполнение заданий (максимальное количество баллов – 100). «<i>незачтено</i>» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 60 и менее баллов за выполнение заданий.

Приложение В

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Уфимский государственный нефтяной технический университет»

Письменный и устный опрос.

Перечень вопросов (задач, заданий, тем, комплекта тестовых заданий):

Образцы экзаменационных билетов и заданий

Уфимский государственный нефтяной технический университет

Кафедра иностранных языков

Экзаменационный билет № _____

по дисциплине «Иностранный язык делового и профессионального общения (немецкий язык)»

1. Прочитайте текст. Сделайте полный письменный перевод на русский язык текста с использованием словаря. Напишите аннотацию к тексту. Время подготовки – 45 минут.
2. Устное сообщение по теме “Моя научная работа”. Беседа по теме. Время подготовки – 3-5 минут.

Директор ВыШкаИнСоТех

А.С. Верещагин

Образец текста на перевод:

Die Vorteile lagen auf der Hand. Fiel ein Dokument aus oder wurde bewegt, anderte sich der Verweis in der Datenbank oder er wurde gelöscht. Anders als im heutigen World Wide Web gewährleistete das Datenbanksystem, dass Dokumente stets gefunden werden konnten oder Links auf solche Dokumente nach ihrer Löschung nicht mehr angezeigt wurden. Eine zentralisierte Link-Datenbank setzt jedoch eine zeitaufwendige Pflege voraus. Wegen der Geschwindigkeit, mit der Dokumente erstellt, verändert bzw. umorganisiert werden, ist die kontinuierliche Pflege und Koordination nahezu unwahrscheinlich. Aus diesem Grund entschied man sich am CERN für das Konzept „Uniform Resource Locator“¹, das zum Grundpfeiler des WWW wurde.

II. Устные экзаменационные темы:

1. Наш университет
2. Моя магистерская диссертация.
3. Мои научные интересы.

URL: <http://bibl.rusoil.net>

Разговорные темы "Ufa", "Berlin", "TU Erdol", "Osterreich" : учебно-практическое пособие по развитию навыков устной речи для студентов 1-2 курсов, изучающих немецкий язык / УГНТУ, каф.

Ин. яз. ; сост. Т. Ш. Саид-Батталова. - Уфа : УГНТУ, 2012. - 856 Кб. - URL:

http://bibl.rusoil.net/base_docs/UGNTU/Inostrany/Said-Battalova1.pdf. - Текст : электронный.

ВОПРОСЫ:

1. Wo haben Sie Informationen über unsere Firma gesammelt? –
Antwort: Im Internet habe ich Informationen über unsere Firma gesammelt.
2. Wo haben Sie studiert?
Antwort: Ich habe an der UGNTU studiert.
3. Welche Berufserfahrung haben Sie?
Antwort: Ich habe keine Berufserfahrung.

4. Warum haben Sie Ihre bisherige Arbeitsstelle aufgegeben?
5. Wie sind Ihre Vorstellungen von uns?
6. Wieviel moechten Sie auf unserer Firma verdienen?
7. Sind Sie ortsgebunden?

Деловая и/или ролевая игра.

Перечень вопросов (задач, заданий, тем, комплекта тестовых заданий):

Подготовьте ситуативные диалоги и монологи по темам:

1. Struktur einer Firma
2. Struktur eines Geschäftsbriefs
3. Bewerbung um eine Stelle
4. Teamarbeit

URL: <http://bibl.rusoil.net>

Разговорные темы "Ufa", "Berlin", "TU Erdol", "Osterreich" : учебно-практическое пособие по развитию навыков устной речи для студентов 1-2 курсов, изучающих немецкий язык / УГНТУ, каф. Ин. яз. ; сост. Т. Ш. Саид-Батталова. - Уфа : УГНТУ, 2012. - 856 Кб. - URL: http://bibl.rusoil.net/base_docs/UGNTU/Inostrany/Said-Battalova1.pdf. - Текст : электронный.

Доклад, сообщение.

Перечень вопросов (задач, заданий, тем, комплекта тестовых заданий):

Подготовьте и проанализируйте реальные и фактические данные из немецко-язычных источников по теме доклада. Структурируйте подготовлен-ный языковой материал: применяйте маркированные списки, таблицы, диаграммы и т.п.

Используйте принципы и рекомендации по подготовке выступлений, изученные Вами в теме.

Обратите внимание на языковое оформление информации. Используйте простые грамматические конструкции, предпочитайте пассивный залог , безличные конструкции для объективности. Обязательно используйте слова связки для перехода от одного раздела к другому .

Продемонстрируйте наглядно дополнительные материалы к своему сообщению, используя программу Microsoft PowerPoint. Сформулируйте заголовок каждого слайда на немецком языке в соответствии с содержанием.

1. Thema meiner Dissertation.
2. Meine Firma ./ Mein Gemeinschaftsunternehmen.
3. Mein Traumjob

URL: <http://bibl.rusoil.net>

Разговорные темы "Ufa", "Berlin", "TU Erdol", "Osterreich" : учебно-практическое пособие по развитию навыков устной речи для студентов 1-2 курсов, изучающих немецкий язык / УГНТУ, каф. Ин. яз. ; сост. Т. Ш. Саид-Батталова. - Уфа : УГНТУ, 2012. - 856 Кб. - URL: http://bibl.rusoil.net/base_docs/UGNTU/Inostrany/Said-Battalova1.pdf. - Текст : электронный.

Собеседование.

Перечень вопросов (задач, заданий, тем, комплекта тестовых заданий):

При выполнении заданий на собеседовании отвечайте по содержанию поставленных вопросов, следите за грамматической структурой вопроса преподавателя и вашей формой ответа. Используйте изученный словарный запас. Ваше высказывание должно быть логично и иметь завершённый

характер. Контролируйте языковое и интонационное оформление.

Перечень вопросов:

1. Wo haben Sie Informationen ueber unsere Firma gesammelt?
2. Wo haben Sie studiert?
3. Welche Berufserfahrung haben Sie?
4. Warum haben Sie Ihre bisherige Arbeitsstelle aufgegeben?
5. Wie sind Ihre Vorstellungen von uns?
6. Wieviel moechten Sie auf unserer Firma verdienen?
7. Sind Sie ortsgebunden?

URL: <http://bibl.rusoil.net>

Разговорные темы "Ufa", "Berlin", "TU Erdol", "Osterreich" : учебно-практическое пособие по развитию навыков устной речи для студентов 1-2 курсов, изучающих немецкий язык / УГНТУ, каф. Ин. яз. ; сост. Т. Ш. Саид-Батталова. - Уфа : УГНТУ, 2012. - 856 Кб. - URL: http://bibl.rusoil.net/base_docs/UGNTU/Inostrany/Said-Battalova1.pdf. - Текст : электронный.

Тест.

Перечень вопросов (задач, заданий, тем, комплекта тестовых заданий):

Для выполнения тестовых заданий необходимо повторить пройденный грамматический материал и вокабуляр данного семестра. Внимательно прочитайте и переведите формулировки заданий с немецкого языка. Выполните грамматические и лексические задания без использования учебных и дополнительных материалов.

1. Mein Freund war auf der Dienstreise. Er ... erst vor kurzem zuruck.
a)kommt b)kam c)wird zuruckkommen
2. – Wann ... ihr gestern den Zirkel? – nach dem Unterricht, um 14 Uhr.
a)habt b)hat c)hattet
3. Sabine und Ute interessieren sich sehr fur klassische Musik. Vor einigen Wochen ... sie ins Konzert.
a)ging b)gingen c)gehen
4. – Wann ... dein Freund in die Schweiz ... ? – Er flog vorgestern ab.
a)fliegt ...ab b) hat ... abgeflogen c) flogt ... ab
5. Es war noch fruh, und die Ermitage war noch geschlossen. Da Jurgen Zeit hatte, ... er die Newa entlang.
a)spazierte b) spaziert c) spaziert
6. Im Herbst werden die Tage kurzer, gestern kam ich wie gewohnlich nach der Schule um 16 Uhr und es ... schon dunkel.
a)wart b) war c) warst
7. - Peter, was hast du am letzten Sonntag gemacht? - Ich ... mit meinem Freund Ski laufen.
a)fuhr b) fuhren c)fahren
8. Als ich in Osterreich war, ... ich oft Wiener Theater.
a) besuche b) besuchte c) werde ... besuchen
9. Wir waren im Konzert. Uns ... das 1. Lied besonders gut.
a)gefalle b) gefällt c) gefiel
10. Die Stunde war zu Ende. Der Lehrer ... den Schulern ihre nachste Aufgabe.
a)erklarst b)erklarte c)erklartet
11. Zwei Schuler unserer Klasse ... eine Woche in Deutschland.
a)verbrachten b)verbrachte c)verbrachtet
12. Inge konnte sich das schone Kleid nicht kaufen, denn sie ... nicht genug Geld bei sich.
a)hat b)hatte c)wird ... haben

13. Herr Muller ist Sportler. Er erzählte uns heute, wie er Sportler

a) wurde b) wurdet c) wirst

14. Vorige Woche war ein Fest in der Schule. Viele Gäste

a) werden ... zusammenkommen b) kamen ... zusammen c) seid ... zusammengekommen

15.-Wann ... Sie das letzte Mal in Deutschland? -1992.

a) wart b) war c) waren

Правильные ответы: 1. b; 2 c; 3 b; 4 a; 5 a; 6 b; 7 a; 8 b; 9 c; 10 b; 11 a; 12 b; 13 a; 14 b; 15 c.

Полный банк заданий см. <http://testirov.rusoil.net>

Аннотация к рабочей программе дисциплины

(44180)Иностранный язык делового и профессионального общения (немецкий язык)

Направление подготовки (специальность): 05.04.01 Геология

Направленность: магистерская программа «Геологическое обеспечение и мониторинг технологий утилизации, хранения и ресурсосбережения углеродных газов»

Уровень высшего образования: магистратура

Форма обучения: очная;

Кафедра, обеспечивающая преподавание дисциплины: Иностранные языки (Иностранных языков);

Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия:

-УК-4.1 Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия

-УК-4.2 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.

-УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат

-УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях

Результат обучения

Знать:

УК-4-1 1) иметь понятие о ведении и построении деловой документации на иностранном языке с целью оптимальной организации профессиональной деятельности; структуру делового письма и особенности сетевого этикета в иноязычных странах; иметь понятие о стиле делового общения в устной и письменной формах на иностранном языке и используемых в нем лексических и грамматических структурах; 2) принципы и методы работы с академическим и научно-техническим текстом при переводе; стилистические особенности и основные лексико-грамматические структуры, характерные для академического и научно-технического иностранного языка; основные термины и определения на иностранном языке в рамках изучаемой специальности; 3) основные правила построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для создания связных текстов в устной и письменной формах; 4) правила делового общения на иностранном языке в целях обеспечения эффективного академического и профессионального взаимодействия

Уметь:

УК-4-1 1) применять правила ведения и построения деловой документации на иностранном языке с целью оптимальной организации профессиональной деятельности; выделять признаки делового стиля общения на иностранном языке и определять наиболее характерные для него лексические и грамматические структуры, а также применять их в различных ситуациях делового общения; 2) применять алгоритм перевода академического и научно-технического текста с иностранного на родной язык; определять наиболее характерные для академического и научного стиля лексико-грамматические структуры и применять их в ситуациях профессионального общения; использовать и анализировать пра-

тельность употребления терминологии изучаемой специальности на иностранном языке в ситуациях профессионального общения; 3) применять основные правила построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для продуцирования связных текстов в устной и письменной формах; 4) применять правила делового общения на иностранном языке в целях обеспечения эффективного академического и профессионального взаимодействия

Владеть:

УК-4-1 1) навыками построения деловой документации на иностранном языке и ведения деловой переписки при помощи современных средств связи с целью оптимальной организации профессиональной деятельности; навыками перевода деловой документации с иностранного языка; 2) навыками адекватного, стилистически, грамматически и лексически верного перевода академического и научно-технического текста с иностранного на родной язык и на иностранный язык; основной терминологией на иностранном языке с целью обмена информацией в ситуациях профессионального общения; 3) навыками построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для создания связных текстов в устной и письменной формах, в том числе и с применением специфических лексико-грамматических средств выражения эмоциональной оценки, в ситуациях академического и профессионального общения; 4) навыками построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке с использованием адекватных лексико-грамматических средств выражения причинно-следственной связи элементов речевого высказывания, учитывает национальные и психологические особенности собеседников и проявляет толерантность и уважение к мнению представителей других конфессий и национальностей в ситуациях академического и профессионального общения

Краткая характеристика дисциплины

Berufssprache Deutsch; Fachsprache Deutsch;

Трудоёмкость (з.е. / часы)

5 з.е. (180 час)

Вид промежуточной аттестации

зачет; экзамен;

Разработчик(и):

Саид-Батталова Т.Ш., доцент, канд. филол. наук

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой Геологии _____ Ю.А. Котенёв